

# **Projet de formalisation et de transfert des adaptations apportées au cours ASLOS pour un public de migrantes**

## **Sommaire**

1. Contexte	1
2. Dispositif du cours ASLOS	2
2.1 Bref historique	2
2.2 Buts et objectifs	3
2.3 Contenu	3
3. Première étape du projet : adaptation du cours ASLOS (octobre 2005 - mars 2007)	4
3.1 Public cible	4
3.2 Constats et réflexion entamée	4
4. Deuxième étape du projet : formalisation et transfert des adaptations (mars 2007 - juin 2008)	5
5. Formatrices et formateurs impliqués	6

Genève, février 2007

## **FORMALISATION ET TRANSFERT DES ADAPTATIONS APPORTÉES AU COURS ASLOS POUR UN PUBLIC DE MIGRANTES**

### **1. Contexte**

Voie F, constituée en association depuis 1998, est un espace de formation destiné aux femmes résidant sur le canton de Genève. Ses buts :

- inciter les femmes à s'engager dans un processus de formation qui vise une (ré)insertion socio-professionnelle et les soutenir activement dans cette démarche;
- favoriser l'accès des femmes aux technologies d'information et de communication.

Pour atteindre ces buts, l'association propose des cours de formation continue et de préformation. La majeure partie de ses activités se concentre sur l'offre de préformation destinée à des femmes avec peu de qualifications et en processus de (ré)insertion. Les cours de préformation ont pour objectifs d'apprentissage non seulement l'acquisition de connaissances techniques, mais aussi le développement de compétences sociales et relationnelles : augmentation de confiance en soi, de l'autonomie, des capacités à apprendre, du réseau de contacts.

Spécialisée dans les difficultés d'apprentissage, Voie F est très attentive au contenu de ses formations. Elle a initié en 2005 une réflexion pour adapter le cours "Atelier de structuration logique et d'organisation spatiale" (ASLOS) à un public de femmes migrantes analphabètes. Cette formation basée sur la remédiation cognitive vise à faciliter l'apprentissage de l'alphabétisation et du français pour des femmes de faible niveau scolaire. Il s'agit de les rendre davantage actrices de leur apprentissage et d'augmenter leurs capacités d'insertion.

Le travail d'adaptation de cette pédagogie prendra fin en mars 2007. Cette démarche représente de nombreuses heures de travail et un investissement financier important. De plus, la "volonté de construire ensemble et d'échanger informations et savoirs" est une des valeurs décrites dans la Charte. Dès lors, nous souhaitons que les formatrices et formateurs en ASLOS des pays francophones puissent avoir accès à ce travail afin d'en faire bénéficier les participantes à leurs cours. Il s'agit, par conséquent, de formaliser les adaptations apportées au cours ASLOS et de mettre cette pédagogie à disposition des formatrices et formateurs intéressés.

### **2. Dispositif du cours ASLOS**

#### ***2.1 Bref historique***

Les ASLOS ont été créés en France après la mise en place dans les années 1980 des Ateliers de raisonnement logique (ARL). Le cours ARL a été élaboré par des andragogues français pour répondre aux difficultés d'apprentissage des adultes. Une des premières applications de cette formation a été faite en Lorraine suite à la fermeture des entreprises de sidérurgie. Les ouvriers et ouvrières rencontraient des difficultés à se reconverter professionnellement. Il s'agissait d'augmenter leur capacité d'apprentissage (apprendre à apprendre) et leur mobilité professionnelle. Cependant, cette méthode a rapidement montré ses limites pour les ouvriers et ouvrières très peu qualifiées. Le cours ASLOS a été créé afin de travailler à un niveau plus élémentaire les opérations intellectuelles de base.

## **2.2 Buts et objectifs**

Les ASLOS ont pour but d'acquérir des opérations intellectuelles de base et de développer des compétences sociales et relationnelles.

Leurs objectifs pédagogiques sont de :

- développer les facultés d'apprentissage en acquérant de nouveaux "outils" de raisonnement et des capacités de mémorisation et de concentration;
- s'exprimer avec plus d'aisance, devenir plus clair dans ses formulations et améliorer sa capacité à communiquer (se décentrer, relativiser, tolérer la contradiction);
- être plus autonome face à une situation d'apprentissage nouvelle;
- augmenter la confiance en soi en développant un sentiment de compétence intellectuelle.

## **2.3 Contenu**

Il est difficile pour certaines personnes peu ou pas scolarisées d'apprendre une langue étrangère. Chaque langue a sa propre logique dans laquelle il est nécessaire d'entrer pour intégrer les notions de base. Ces difficultés peuvent se retrouver également dans d'autres types d'apprentissage de base, le calcul par exemple.

Dans l'apprentissage du français, ces notions sont particulièrement importantes. Il faut être capable de catégoriser puis de classer des mots : noms, verbes, adjectifs, déterminants. Pour construire une phrase, il faut savoir ordonner ces mots, les situer dans un ensemble, les substituer, les localiser : sujet, verbe, complément.

En groupe, l'ASLOS entraîne progressivement des opérations intellectuelles nécessaires pour tout apprentissage de base : repérages spatiaux, comparaison, classification, substitution, sériation, inclusion. Au travers des différents exercices, la mémoire, la concentration, l'évocation et l'imagination sont également travaillés. Par le partage de leurs stratégies d'apprentissage, les apprenantes exercent aussi la capacité à coopérer et à mieux communiquer en groupe, aptitudes nécessaires pour toute activité collective.

## **3. Première étape du projet : adaptation du cours ASLOS (octobre 2005-mars 2007)**

### **3.1 Public cible**

En 2004, Voie F a redéfini la population de femmes à qui s'adressait son offre de formation ASLOS : des migrantes pas ou peu scolarisées, analphabètes, possédant de bonnes notions de français oral. L'explicitation du raisonnement est un élément pédagogique inhérent à la démarche de l'ASLOS. Les participantes doivent expliquer leur raisonnement et les stratégies utilisées pour résoudre l'exercice.

### **3.2 Constats et réflexion entamée**

Ce recentrage sur le public n'a pas été suffisant. Les formatrices de Voie F ressentaient un malaise dans l'utilisation de la démarche ASLOS. Une réunion avec des formateurs et formatrices en ASLOS de divers horizons a permis de relever une première série de constats : des fiches ASLOS sont composées d'illustrations par trop éloignées des repères culturels et des intérêts des femmes migrantes; certaines opérations intellectuelles de base ne sont pas travaillées avec cette méthode.

En 2005, un groupe de travail s'est créé pour adapter la démarche ASLOS au public cible. Ce groupe a relevé que l'écrit n'étant pas familier pour les personnes concernées par l'ASLOS, un

## Voie F - Espace de formation pour les femmes

problème présenté sous la forme écrite ne correspondait pas à une réalité pour elles. Il s'agissait dès lors de travailler la transition entre l'oral et l'écrit. Précisons que la plupart des participantes au cours ASLOS de Voie F suivent en parallèle un cours d'alphabétisation dans un autre organisme genevois. Autre constat, les apprenantes sont peu entraînées à observer et ont des difficultés de représentation mentale.

Tout en respectant l'esprit, l'architecture de la démarche pédagogique ASLOS, le groupe s'est consacré à :

- la modification de fiches ASLOS et à la création de nouvelles;
- l'instauration d'un apprentissage des "gestes mentaux" : établir une progression dans l'acquisition des représentations mentales, inventer des exercices, créer des outils d'évaluation pour repérer le niveau des apprenantes;
- la familiarisation à l'écrit à partir d'exercices existants et par la création de nouveaux outils, en construisant une palette de progression.

Ce groupe a par ailleurs réfléchi aux ressources nécessaires aux formateurs et formatrices pour augmenter leur efficacité personnelle et se familiariser aux nouveaux outils ASLOS.

### **4. Deuxième étape du projet : formalisation et transfert des adaptations (mars 2007 - juin 2008)**

Le travail d'adaptation de l'ASLOS prend fin en mars 2007. Une formatrice de Voie F et un formateur issu d'une autre association genevoise expérimentent dans leur cours les outils, au fur et à mesure de leur élaboration. Tous deux ont pu, d'ores et déjà, en tester la pertinence.

L'élaboration d'une nouvelle méthodologie est tout à la fois source d'enrichissement et de doutes, de remise en questions, aussi bien au niveau de la pratique de formateur/rice, que des objectifs pédagogiques ou encore du dispositif de formation globale. Il serait regrettable que les résultats de cette élaboration ne profitent pas à d'autres formateurs et formatrices. Notre souhait est de capitaliser le travail effectué en formalisant cette démarche pédagogique avec une visée de transfert.

A l'issue de l'action d'adaptation de l'ASLOS, Voie F poursuivra son projet par :

- l'édition des nouveaux outils (recherche de nouvelles illustrations, fabrication et achat de matériaux didactiques, mise en forme et plastification de fiches);
- la rédaction de la réflexion qui a abouti à la création de ces nouveaux outils, ainsi que la description de leur méthodologie (par exemple pour les "gestes mentaux" : les raisons de l'instauration de cette méthode, la progression de son apprentissage dans le cours et son application);
- le transfert de cette méthodologie et des outils auprès des formatrices et formateurs intéressés.

Pour ce dernier point, deux pistes ont été explorées. Les auteur-e-s français-e-s de la démarche ASLOS travaillent actuellement à l'élaboration d'un site Internet qui servirait, notamment, de plateforme d'échanges de pratique. La démarche, ainsi que les outils créés pourraient être mis à disposition dans ce site.

## Voie F - Espace de formation pour les femmes

Les échanges de pratique entre formateurs et formatrices organisés annuellement à Paris et bisannuellement à Lausanne permettront d'expliquer cette approche complémentaire de l'ASLOS.

### **5. Formatrices et formateurs impliqués**

Trois formateurs/trices d'adultes certifié-e-s et formé-e-s à l'ASLOS (un formateur de Réalise et de la Fondation intégration pour tous, une formatrice de Voie F et une consultante formatrice de formateur/trice d'adultes) ont travaillé à l'adaptation de la démarche ASLOS et assureront sa formalisation. Tous trois sont rémunérés.

Ces professionnel-le-s bénéficient de l'expertise d'un groupe de personnes ressource bénévoles. Ces dernières, formateurs/trices en ASLOS et en français, sont actives professionnellement dans d'autres organismes de formation à Genève.